

El mito de Don Juan de Zorrilla y Byron entre Sevilla y Estados Unidos en la enseñanza del español y la literatura desde una perspectiva socioemocional

Inmaculada Caro Rodríguez

UNIR (*Universidad Internacional de La Rioja*)

ORCID: 0000-0002-7753-7100

Resumen

El mito de Don Juan se presenta como una poderosa herramienta pedagógica en la enseñanza universitaria del español y su literatura, centrándose en las obras Don Juan Tenorio (1844) de José Zorrilla (1817–1893) y Don Juan (1819–1824) de Lord Byron (1788–1824). A través de un análisis comparativo, este estudio investiga cómo estas obras pueden abordarse en contextos académicos tomando como referencia los marcos de Sevilla y Estados Unidos, con especial atención a las diferencias culturales entre el alumnado de ambos países y a cómo estas influyen en la interpretación de los textos. La obra de Zorrilla, que ofrece una perspectiva moralizante del mito, contrasta con el enfoque satírico y libertino de Byron, generando un campo fértil para el análisis. Estos textos permiten un enfoque interdisciplinario en el aula, facilitando la enseñanza del español junto al estudio del contexto histórico, cultural y filosófico del mito de Don Juan en la cultura hispana y su reinterpretación en el ámbito anglófono. Asimismo, se propone que el análisis del mito de Don Juan enriquezca la formación del estudiantado al permitirle explorar temas como la identidad, la transgresión y la moralidad, pertinentes en diversas culturas. Al fomentar una perspectiva intercultural significativa, se contribuye a una comprensión más profunda de las complejidades del mito de Don Juan en la literatura mundial y de su resonancia en la contemporaneidad, promoviendo un aprendizaje más integrador y contextualizado desde una perspectiva socioemocional.

Palabras clave: Don Juan, José Zorrilla, Lord Byron, Socioemocional, Transgresión.

Abstract

The myth of Don Juan emerges as a powerful pedagogical tool in university-level Spanish language and literature instruction, focusing on Don Juan Tenorio (1844) by José Zorrilla (1817–1893) and Don Juan (1819–1824) by Lord Byron (1788–1824). Through a comparative analysis, this study explores how these texts can be approached in academic contexts, specifically considering the cultural settings of Seville and the United States. Special attention is given to the cultural differences between students in both countries and how these influence their interpretation of the texts. Zorrilla's work, which offers a more moralistic vision of the myth, contrasts with Byron's satirical and libertine approach, creating a rich field for analysis. These works support an interdisciplinary classroom framework, facilitating not only language instruction but also the teaching of historical, cultural, and philosophical

dimensions of the Don Juan myth within Hispanic culture and its reinterpretation in the Anglophone world. Furthermore, this study proposes that engaging with the Don Juan myth enriches students' education by enabling them to explore themes such as identity, transgression, and morality—concepts that remain relevant across cultures. By fostering a meaningful intercultural perspective, the analysis contributes to a deeper understanding of the complexities of the Don Juan myth in world literature and its resonance in contemporary contexts, thereby promoting more integrative and contextualized learning from a socio-emotional perspective.

Keywords: Don Juan, José Zorrilla, Lord Byron, Socio-emotional, Transgression.

1 Introducción

El mito de Don Juan, arquetipo de seductor y libertino, ha ocupado un lugar central en la literatura desde su gestación en el siglo XVII. Este personaje de origen sevillano ha evolucionado a lo largo de los siglos, adaptándose a diversos contextos culturales y literarios. Dos obras capitales en la configuración de este mito son el drama romántico *Don Juan Tenorio* de José Zorrilla y el poema *Don Juan* de Lord Byron. Ambas no solo perfilan rasgos decisivos del personaje, sino que también ofrecen una base sólida para el análisis comparado en la enseñanza del español y de su literatura, en especial desde una perspectiva socioemocional en diálogo con la neuroeducación.

El mito de Don Juan Tenorio, de gran popularidad literaria, tiene sus raíces en dos comedias del Siglo de Oro español: *Tan largo me lo fiáis* (1615) y *El burlador de Sevilla* (1630). Aunque tradicionalmente se han atribuido a Tirso de Molina, investigaciones recientes, como la de Alfredo Rodríguez del 2017, apuntan a Andrés de Claramonte como posible autor. Con independencia de la autoría, ambas obras presentan a Don Juan Tenorio como un joven sevillano que seduce y engaña a mujeres de distintas clases sociales, arquetipo que ya existía en romances medievales y que influyó profundamente en la literatura y el teatro posteriores.

La obra de Zorrilla, escrita en 1844, se inscribe en el Romanticismo español y presenta a Don Juan como un héroe trágico que, pese a sus excesos, busca la redención. Esta imagen convierte al personaje en un arquetipo representativo no solo de la literatura española, sino también de la universal. En cambio, el Don Juan de Byron, publicado a partir de 1819, ofrece una visión satírica y crítica del mito al mostrar a un protagonista más víctima de las circunstancias que seductor implacable. Esta dualidad permite apreciar no solo diferencias culturales entre España y el mundo anglosajón, sino también concepciones divergentes de la moralidad y la libertad.

En los últimos años, el estudio del mito de Don Juan ha cobrado relevancia en el ámbito académico, especialmente en la enseñanza de la lengua y la literatura. Faiano (2021) subraya la importancia de contextualizar las obras en sus entornos históricos, culturales y socioemocionales para enriquecer la experiencia de aprendizaje y fomentar el análisis crítico y la comprensión intercultural. Sáez (2022) argumenta que la comparación de las versiones de Don Juan contribuye al desarrollo de habilidades analíticas y a la apreciación de la diversidad de perspectivas literarias. Asimismo, las reinterpretaciones contemporáneas del mito incorporan debates actuales sobre sexualidad, consentimiento e identidad, proporcionando un marco idóneo para relacionar la literatura clásica con problemáticas presentes. Según Dumora (2014), integrar estas versiones en el currículo estimula la participación del alumnado y favorece la reflexión sobre la moralidad y las relaciones interpersonales.

Este estudio comparado aborda las obras de Zorrilla y Byron desde perspectivas históricas, literarias y didácticas y explora su potencial para la enseñanza del español y la literatura. Se destacan semejanzas y diferencias entre ambas versiones, mostrando cómo pueden emplearse para profundizar en la comprensión de la cultura hispana y anglosajona e inspirar un diálogo intercultural significativo.

2 Contextos históricos y literarios

Don Juan Tenorio se enmarca en el Romanticismo español, movimiento que en la península ibérica se caracterizó por su impronta religiosa, moral y nacional. Publicada en 1844, la obra consolidó una visión del protagonista que refuerza valores tradicionales como la redención por medio del amor, la fe y el arrepentimiento cristiano. Don Juan, presentado inicialmente como burlador impío, experimenta un proceso de evolución espiritual que lo conduce a la salvación. Zorrilla transforma el arquetipo libertino en una figura redimida por el amor de Doña Inés, transitando hacia una espiritualidad que posibilita su salvación. Esta peculiaridad responde a la necesidad cultural de armonizar el Romanticismo con el catolicismo español, evidenciando el deseo de conciliar los ideales románticos –pasión y libertad– con los valores religiosos dominantes en la España del siglo XIX (Mas-López s. f.). La obra se sitúa en una coyuntura de agitación política y social tras la Primera Guerra Carlista y expresa el anhelo de retorno a un orden conservador en una España tensada entre modernidad y tradición. El amor redentor que salva a Don Juan impulsa la trama y añade un mensaje moral. Este rasgo es frecuente en el teatro de la época, al plantear que el amor ofrece una vía de regeneración; de ahí su adscripción a lo que Brownell (2008: 89). denomina “teatro de tesis”. Desde una perspectiva educativa, la forma y el lenguaje del drama, unidos a temas como la tensión entre libre albedrío y destino, facilitan observar la relación entre texto y contexto histórico.

Por su parte, el poema *Don Juan* de Lord Byron subvierte la tradición: el protagonista deja de ser agente del deseo para convertirse en objeto de las pasiones ajenas, sirviendo al autor como herramienta satírica con la que cuestionar la hipocresía, el colonialismo y la represión sexual de su tiempo. La obra –mezcla de épica y sátira dividida en diecisiete cantos– despliega escenarios como España, Grecia o Rusia en un entorno característico de la aristocracia inglesa. El viaje de Don Juan actúa como excusa para la crítica social. MacCarthy (2024) destaca que su tono irreverente y los temas considerados inmorales suscitaron controversia, con notable repercusión en la literatura posterior.

En lo estilístico, Byron emplea la octava rima con abundantes ironías y referencias culturales, lo que convierte el poema en un material idóneo para analizar la sátira y la crítica social. El Don Juan byroniano simboliza una libertad individual transgresora y ambigua, abierta a múltiples lecturas –desde la sátira política hasta la exploración de la subjetividad moderna.

La comparación entre Zorrilla y Byron permite apreciar la evolución del mito en contextos distintos: mientras el primero enfatiza la redención religiosa y el orden tradicional, el segundo cuestiona las instituciones y examina la subjetividad. Este contraste favorece el desarrollo de habilidades analíticas y una comprensión más rica de la construcción cultural en la literatura occidental. En el ámbito didáctico, el estudio conjunto de ambas obras enriquece el análisis literario y fortalece la competencia lingüística y cultural, en consonancia con propuestas recientes que incorporan la dimensión socioemocional como sucede en el caso de la investigación de Idoia Tellería (2023).

El protagonista del poema de Byron, a menudo leído como *alter ego* del autor, no persigue una redención moral, sino que funciona como alegoría crítica para censurar la doble moral y las instituciones del poder mediante un lenguaje poético autoconsciente, como señala Strand (2004). Esta perspectiva convierte el texto en un recurso idóneo para el análisis de la ironía y el discurso crítico.

Comparar ambas obras permite interpretar semejanzas y diferencias con respecto a convenciones y valores. Los principios de redención religiosa en Zorrilla difieren de la crítica política y social en Byron, lo que permite al profesorado a promover un análisis contextual de sus respectivas épocas. Como destaca Martín Jiménez (2006), la comparación literaria desde una perspectiva universal favorece un aprendizaje lingüístico y cultural de los grandes mitos occidentales; no faltan equivalencias folclóricas –como Cú Chulainn en la tradición irlandesa– que permiten contrastes provechosos, junto con recreaciones del personaje de Don Juan en su vejez que se encuentra en la obra de Unamuno de 1934 titulada *El hermano Juan* o *El mundo es teatro*.

Contextos históricos, literarios y proyección internacional del mito de Don Juan Comparación: Sevilla vs Estados Unidos

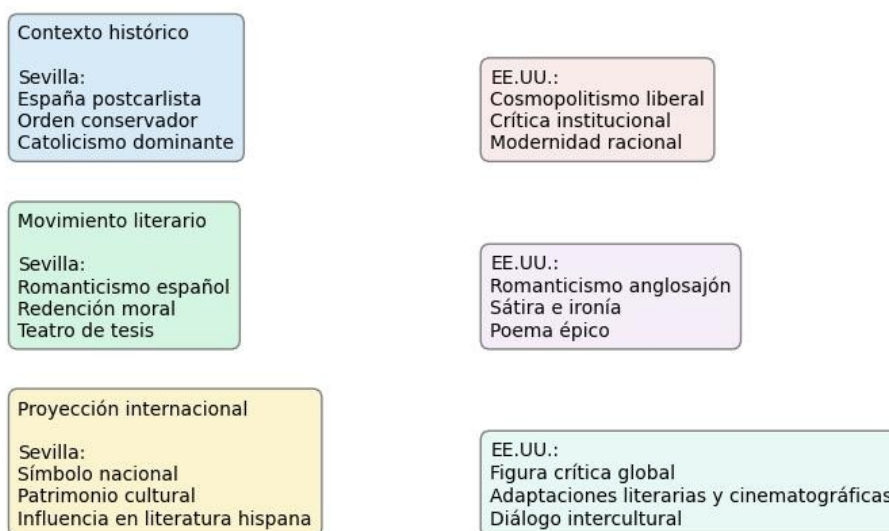


Figura 1. Don Juan entre dos mundos: historia, literatura y proyección cultural desde Sevilla hasta Estados Unidos

Elaboración propia con Copilot.

Esta figura representa visualmente de las diferencias clave entre los contextos de Sevilla y Estados Unidos en relación con el mito de Don Juan, tal como se explora en el estudio. Históricamente, Sevilla refleja una España del siglo XIX, marcada por la tradición católica y un anhelo de restaurar el orden tras períodos de inestabilidad política. En contraste, Estados Unidos se sitúa en un entorno más liberal y cosmopolita, donde el mito se reinterpreta con una mirada crítica y contemporánea. Desde el punto de vista literario, el Romanticismo español, representado por Zorrilla, aporta una visión moralizante y redentora del personaje, mientras que el Romanticismo anglosajón de Byron lo transforma en una figura satírica y ambigua. En términos de proyección internacional, Don Juan se establece en Sevilla como un símbolo nacional y religioso, mientras que en el contexto estadounidense se convierte en una figura crítica a nivel glo-

bal, objeto de adaptaciones literarias, cinematográficas y académicas que reflejan las tensiones culturales actuales. Esta comparación nos ayuda a entender cómo un mismo arquetipo puede adquirir significados diversos según el contexto cultural que lo rodea.

3 El mito de Don Juan entre Sevilla y Estados Unidos

Los textos de Zorrilla y Byron además de reinventar el mito, articulan conexiones culturales entre Sevilla –lugar simbólico de origen– y Estados Unidos. El poema de Byron se aparta tanto del tratamiento barroco de Tirso como del tono religioso y sentimental de Zorrilla, y retrata a un Don Juan pasivo, más víctima que culpable.

La sátira byroniana critica las normas románticas y morales de su tiempo. El interés por el mito se inscribe en una apropiación británica de la cultura mediterránea, donde Sevilla encarna lo exótico, lo pasional y la libertad frente a la represión moral protestante, tal como ha mostrado Cochran (2013). Byron adapta el mito español desde una perspectiva ilustrada y liberal, convirtiendo a su protagonista en un viajero cosmopolita sin base moral definida, a menudo víctima de las pasiones de otros.

La obra de Byron se distribuyó con rapidez por los círculos literarios de Estados Unidos, donde se impulsó el arquetipo del héroe byroniano como símbolo de rebeldía individual, afín al espíritu norteamericano decimonónico, tal como sugiere Antón-Pacheco (2007). Por su parte, Don Juan Tenorio, versión tradicional y católica del mito, alcanzó también popularidad y fue traducido y representado en teatros estadounidenses. En California, ya en la década de 1860, compañías teatrales organizaban melodramas españoles de Zorrilla, y universidades como Harvard o Virginia promovían el estudio del español (Antón-Pacheco 2007).

La Sevilla elegida por Zorrilla como telón de fondo del pecado y la redención fascinó a viajeros y escritores estadounidenses, como Washington Irving en sus *Cuentos de la Alhambra* (1832). Así, Sevilla simbolizó un pasado mítico y católico en contraste con la modernidad racional asociada a Estados Unidos. Ambas versiones, la byroniana y la zorrillesca, se convirtieron en punto de encuentro entre Europa y América: la primera aporta un giro irónico y moderno; la segunda, una visión religiosa y nacional.

En el siglo XX, el personaje inspiró lecturas románticas, filosóficas y psicológicas en Estados Unidos. Autores como Nathaniel Hawthorne y Edgar Allan Poe exploraron figuras de hombres fatales y atormentados vinculables al donjuanismo –por ejemplo, el joven Goodman Brown y William Wilson– y en el ámbito académico se ha contemplado a Don Juan como arquetipo del conflicto entre libertad personal y normas sociales, siguiendo a Bloom (1994). En el cine, *Don Juan DeMarco* de 1995 reactualiza el mito en clave psicológica y lírica, trasladándolo a la Nueva York contemporánea: un joven convencido de ser Don Juan ingresa en una clínica psiquiátrica y su psiquiatra, el Dr. Mickler, queda cautivado por su idealización del amor.

Se observa así una influencia mutua: la cultura española ofrece mitos de alcance universal; la cultura estadounidense los reinterpreta conforme a su propia cosmovisión. Como señalara Ortega y Gasset (1941: 34), “salvo contadas excepciones, los hombres se dividen en tres grupos: los que creen ser Don Juan, los que creen haberlo sido y los que creen haberlo podido ser, pero no quisieron serlo”.

Elemento	Zorrilla	Byron	Don Juan DeMarco
Visión del amor	Redentor, espiritual	Satírico, irónico	Estético, terapéutico
Imagen del protagonista	Cínico arrepentido	Seducido por el mundo	Proyección mental del ideal romántico
Tono narrativo	Romántico y moralizante	Satírico y digresivo	Psicológico y lírico
Escenario cultural	Sevilla, católica y barroca	Cosmopolitismo europeo	Nueva York, multicultural y moderna

Tabla 1. Relación entre los diversos Don Juanes.

Elaboración propia.

Esta tabla sirve como base para el análisis de conflictos éticos y sentimentales en el aula, con el fin de promover una alfabetización socioemocional crítica.

4 Diferencias culturales en la recepción literaria: estudiantes de Sevilla y de Estados Unidos ante el mito de Don Juan

Las figuras de Don Juan en Zorrilla y Byron constituyen pilares útiles para la enseñanza de contenidos lingüísticos, literarios, culturales y socioemocionales. Permiten comprender la evolución del mito y las sensibilidades estéticas y las preocupaciones filosóficas que lo acompañan.

Su utilización en el aula –en educación secundaria y universitaria– resulta especialmente pertinente dentro de un enfoque que combine estudios literarios con reflexión histórica, lingüística, cultural y socioemocional. La versión de Zorrilla, perteneciente al Romanticismo español, ofrece una relectura moralizante en la que el protagonista transita de la condena a la redención por medio del arrepentimiento y del amor idealizado de Doña Inés. Como señaló Lázaro Carreter (1988: 57), esta reinterpretación “nacionaliza y moraliza” al donjuán, dotándolo de una dimensión espiritual que lo redime dentro del marco doctrinal católico.

En contraste, Byron se distancia de esa moralización al presentar a un Don Juan ingenuo y, en gran medida, objeto del deseo femenino, inversión de los roles que escandalizó a su época. Esta operación convierte al personaje en sátira de los valores dominantes, donde humor, crítica social y observación de costumbres desafían el canon heroico desde la perspectiva de McGann (2019: 14), quien considera que se lleva a cabo un proceso de “Romanticismo revisionista.”

A partir de este contraste, el alumnado puede apreciar cómo el Romanticismo se amolda a distintos contextos sociopolíticos: en España, responde de forma espiritualista y tradicionalista a las transformaciones sociales; en Inglaterra, abre espacio a la experimentación estética, la crítica institucional y la proyección internacional; en Estados Unidos, se centra en la autoafirmación y énfasis en la libertad. Desde un enfoque lingüístico, Don Juan Tenorio introduce al estudiante en un español poético y teatral –con métrica variada y léxico abundante– que, siguiendo a Alatorre (2007), permite trabajar figuras como metáfora, anáfora o paralelismo. Por su parte, la octava rima de Byron, con su ironía característica, plantea retos y oportunidades para la traducción y la comparación intertextual. Alan Duff (2022) sugiere que cuando se producen retos, se fortalecen las habilidades hermenéuticas.

El potencial educativo excede el análisis estricto del texto e impulsa un enfoque interdisciplinario que integra historia, filosofía y estudios culturales. Comparar el papel de Doña Inés como redentora espiritual en Zorrilla con las mujeres empoderadas que seducen a Don Juan en Byron invita a reconsiderar categorías de agencia, deseo y transgresión. Este tipo de análisis fomenta una lectura crítica de los textos como espejos de tensiones ideológicas y culturales, en sintonía con las ideas de Terry Eagleton (2017) sobre la función crítica de la literatura.

Aspecto	Sevilla (Zorrilla)	Estados Unidos (Byron)
Mito	Redención, fe	Libertad, sátira
Mujer	Redentora espiritual	Mujer empoderada, seductora
Escenario	Sevilla barroca	Nueva York, frontera, global
Narrativa	Romántica, moral	Irónica, crítica, moderna

Tabla 2. Diferencias clave del mito desde la perspectiva española y estadounidense

Elaboración propia.

Se destacan los aspectos más característicos de las obras, teniendo en cuenta las diversas perspectivas.

5 El mito de Don Juan en el aula de ELE: perspectivas contrastivas entre Sevilla y Estados Unidos

La enseñanza del mito de Don Juan en el contexto del Español como Lengua Extranjera (ELE) ofrece una oportunidad excelente para integrar habilidades lingüísticas con una comprensión profunda de la literatura, la cultura y el contacto entre tradiciones. Las obras de Zorrilla y Byron resultan especialmente adecuadas para niveles intermedios-altos y avanzados (B2–C2, según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER) por su riqueza estilística e importancia histórica, así como por su capacidad para promover la reflexión crítica sobre los valores culturales que modelan el mito en situaciones diversas.

Desde una perspectiva metodológica, puede articularse una secuencia de actividades que integren comprensión lectora, análisis de textos, producción oral y escrita y trabajo reflexivo. Entre ellas, ensayos comparativos, dramatización de escenas, comentarios de texto y adaptaciones contemporáneas. Estas tareas fomentan el desarrollo de habilidades cognitivas superiores –análisis, síntesis y argumentación– y mejoran la competencia comunicativa en la lengua meta. Como afirma Alexopoulou (2018: 18): “la literatura, cuando se integra de forma crítica en el aula de ELE, se convierte en un medio para pensar el mundo y cuestionar las estructuras que lo configuran”.

Culturalmente, las versiones de Don Juan reflejan visiones contrapuestas de la moralidad, el heroísmo y la transgresión: Zorrilla encarna honor, arrepentimiento y fe redentora; Byron cuestiona esos códigos mediante humor, ironía y ambigüedad moral. Estas diferencias sirven para explorar religión, género, autoridad y libertad individual, y para potenciar la competencia literaria y el diálogo intercultural (Villamediana 2021). En suma, el profesorado puede abordar el mito desde tres ángulos complementarios: (1) contexto histórico-literario, (2) aspectos lingüísticos y (3) enfoque interdisciplinario. En el primer caso, Don Juan Tenorio refleja una España decimonónica en busca de identidad –en tensión entre modernidad y tradición– (Schmitz 2011;

Rodríguez-Puértolas 2012), mientras que Don Juan de Byron, situado en una Inglaterra cosmopolita y liberal posnapoleónica, reinterpreta el mito como instrumento de crítica social (Thorslev 2008). En el plano lingüístico, Zorrilla abre al español literario del XIX; Byron, a la ironía de la octava rima inglesa y a los desafíos de la traducción (Alatorre 2007; Duff 2022). Por último, el enfoque interdisciplinario conecta literatura con historia, filosofía y estudios culturales, transformando el aula en un espacio de diálogo crítico (McGann 2019).

En el aula, estas diferencias pueden leerse desde marcos culturales específicos: la perspectiva sevillana en Zorrilla –con su denso simbolismo religioso, social y artístico– y una lectura desde el contexto estadounidense en Byron, alineada con un ethos liberal que acentúa autonomía y representación del deseo. Trabajar figuras míticas desde una perspectiva transnacional ayuda a vincular contenidos literarios con debates contemporáneos sobre identidad, ética y representación (Alonso Pascua *et al.* 2020).

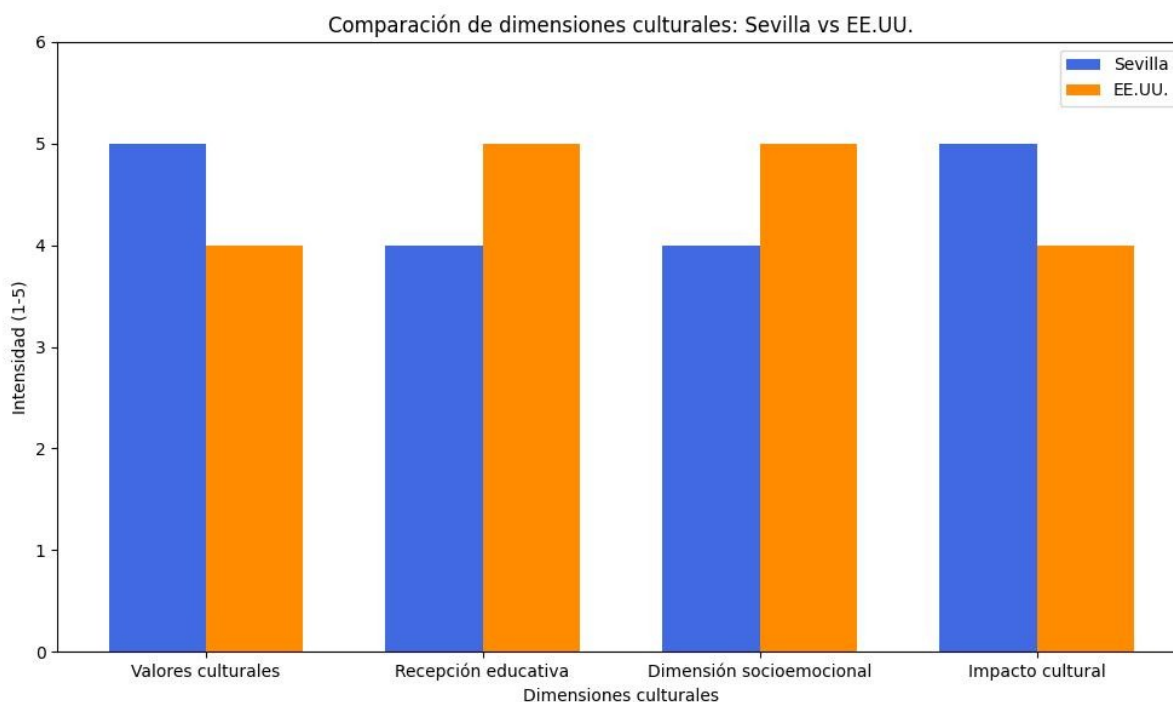


Figura 2. Intensidad de la recepción del mito de Don Juan en Sevilla y Estados Unidos

Elaborado con Copilot y elaboración propia.

Este gráfico presenta de manera visual y cuantitativa cómo se manifiestan cuatro dimensiones culturales clave del mito de Don Juan en los contextos de Sevilla y Estados Unidos. Utilizando una escala del 1 al 5, se evalúan los niveles de intensidad de: valores culturales, recepción educativa, dimensión socioemocional e impacto cultural. En Sevilla, se destacan valores como la religiosidad, el honor y la redención, que tienen una fuerte presencia en el patrimonio literario y teatral. Por otro lado, en Estados Unidos, el mito se reinterpreta desde una perspectiva más crítica y subjetiva, poniendo énfasis en la autonomía individual, la psicología del deseo y la resignificación simbólica. Este gráfico permite visualizar cómo el mismo arquetipo literario se adapta a diferentes marcos culturales, revelando tensiones entre tradición y modernidad, espiritualidad y secularización, así como entre moralidad normativa y libertad personal.

6 La dimensión socioemocional del mito de Don Juan en el aula

La incorporación de la dimensión socioemocional en la enseñanza del mito de Don Juan constituye una estrategia valiosa que enriquece la comprensión literaria y contribuye al desarrollo integral del alumnado. Además de los aspectos históricos, lingüísticos y culturales, resulta pertinente atender a la esfera emocional del estudiantado.

Las figuras de Don Juan –ya como redentor arrepentido, ya como objeto del deseo, ya como ideal romántico– plantean emociones, conflictos y dilemas éticos idóneos para trabajar la empatía, el autoconocimiento, la autorregulación y la toma de decisiones responsables. Estas dimensiones, centrales en la educación emocional como destaca la investigación de Bisquerra (2015), pueden abordarse mediante dramatizaciones, diarios de personaje, debates morales y reinterpretaciones desde las propias emociones del alumnado. Ello refuerza la competencia comunicativa y el pensamiento crítico y favorece la gestión de conflictos y la reflexión ética, en consonancia con las aportaciones de Immordino-Yang (2017) sobre el papel de las emociones en el aprendizaje profundo.

El enfoque socioemocional fortalece los vínculos interpersonales del aula al propiciar el intercambio de experiencias, el reconocimiento de la diversidad emocional y la lectura intercultural de las obras. La literatura opera así como objeto de análisis y como catalizador de aprendizajes personales y sociales, contribuyendo a formar sujetos emocionalmente competentes, críticos y culturalmente sensibles.

Dimensión Socioemocional	Don Juan de Zorri-lla (Sevilla)	Don Juan de Byron (Estados Unidos)	Aplicación educativa socioemocional
Emociones que provoca el personaje	Arrepentimiento, redención, conflicto moral	Ironía, crítica social, conflicto de libertad y deseo	Favorece la exploración de emociones profundas y dilemas éticos
Conflictos internos	Lucha entre pecado y salvación, culpa y perdón	Conflicto entre roles sociales y deseos personales	Facilita la empatía y el autoconocimiento del estudiante
Agencia y rol del personaje femenino	Mujer redentora (Doña Inés), símbolo de pureza y amor	Mujer empoderada, seductora, que influye en Don Juan	Promueve reflexión sobre género, poder y relaciones interpersonales
Valores predominantes	Honor, fe católica, redención	Autoafirmación, libertad individual, crítica social	Permite comparar códigos culturales y valores morales
Tipo de aprendizaje emocional	Moralizante, ético	Crítico, irónico, cuestionador de normas	Estimula la reflexión crítica y la toma de decisiones responsables
Metodologías sugeridas	Dramatización, análisis del arrepentimiento	Debates, análisis crítico, reinterpretaciones contemporáneas	Dinámicas para gestionar emociones y fomentar autogestión

Tabla 3. Aspectos socioemocionales destacables

Elaboración propia.

Se ofrecen posibilidades para trabajar con las obras en el aula desde una perspectiva socioemocional.

7 Conclusiones

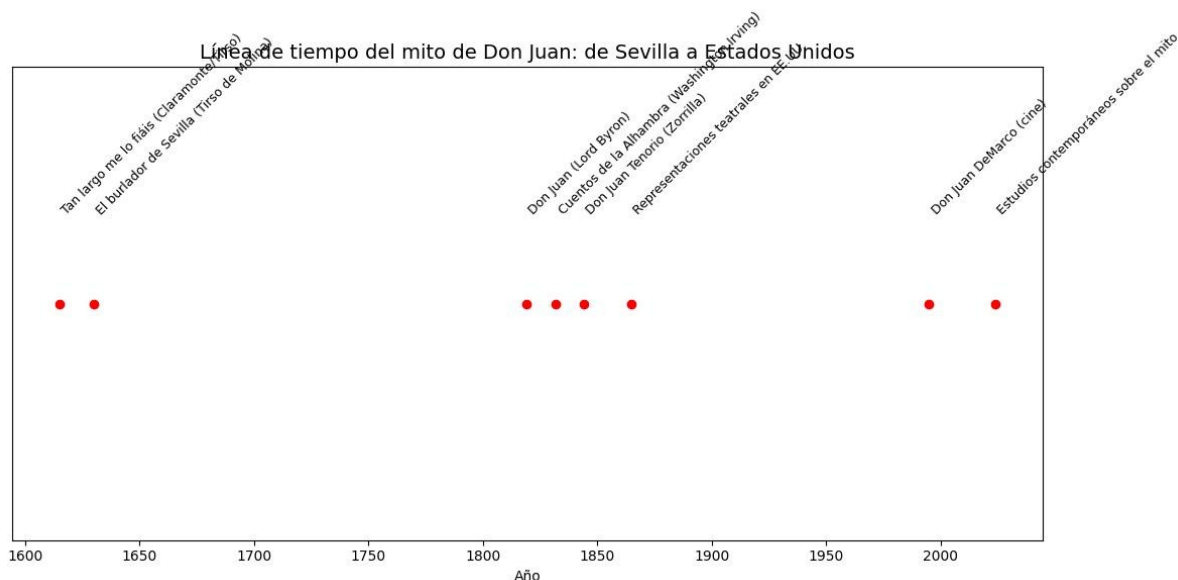


Figura 3. Evolución del mito de Don Juan: de sus orígenes en Sevilla a su proyección en Estados Unidos

Elaboración propia con Copilot.

La línea de tiempo del mito de Don Juan nos muestra cómo ha evolucionado este arquetipo literario a lo largo de la historia y la cultura, desde sus raíces en el Siglo de Oro español hasta las reinterpretaciones modernas en el mundo anglosajón. Todo comienza con las primeras obras de teatro atribuidas a Tirso de Molina y Andrés de Claramonte en el siglo XVII, y avanza hacia la consolidación romántica del personaje en *Don Juan Tenorio* de Zorrilla (1844), así como la mirada satírica y cosmopolita de Byron (1819). La cronología también resalta momentos importantes de apropiación cultural en Estados Unidos, como las representaciones teatrales del siglo XIX, la influencia de Washington Irving y la película *Don Juan DeMarco* (1995). Por último, se menciona el creciente interés académico por el mito, que se ha convertido en un objeto de análisis literario, cultural y socioemocional. Este recorrido visual ayuda a entender cómo Don Juan ha sido reinterpretado a lo largo del tiempo, adaptándose a diferentes contextos ideológicos, estéticos y geográficos.

El mito de Don Juan, analizado a partir de las perspectivas de José Zorrilla y Lord Byron, se revela como una herramienta de gran valor para la enseñanza del español y la literatura en contextos de ELE del mundo anglosajón. La comparación de ambas obras permite perfeccionar competencias lingüísticas y literarias y, al mismo tiempo, desarrollar una conciencia crítica e intercultural.

En Zorrilla, la ciudad de Sevilla actúa como símbolo de identidad española y escenario paradójico de desenfreno y redención, condensando valores como religiosidad, honor y destino trágico. Esta representación ha contribuido a forjar una imagen romántica de lo español con notable impacto internacional, especialmente en la cultura angloamericana (Miranda 2014). Por su

parte, el Don Juan byroniano, surgido en un contexto romántico inglés y cosmopolita, ofrece una reinterpretación secular, irónica y crítica del mito con amplia influencia en el mundo anglosajón, incluidos los Estados Unidos.

El mito trasciende la literatura europea para ser un símbolo transcultural con el que abordar debates sobre ética, poder, deseo e identidad. La conexión entre Sevilla y Estados Unidos rebasa la comparación literaria: mientras la Sevilla de Zorrilla proyecta una visión nacional y romántica, la apropiación estadounidense –en parte mediada por Byron– resignifica el arquetipo a la luz de valores propios. Esta dinámica transforma el mito en espacio de diálogo entre tradiciones y en catalizador para analizar procesos de transculturación y transferencia simbólica.

Trabajar con textos que comparten una raíz común y han sido moldeados por contextos diversos permite al estudiantado desarrollar una perspectiva comparativa y crítica (Souf Bacar 2022). El estudio comparado del mito de Don Juan aporta herramientas para comprender cómo los textos operan como puentes simbólicos entre culturas, épocas y lugares, y para apreciar la literatura como espacio de intercambio entre lo local y lo global, lo tradicional y lo moderno.

Referencias bibliográficas

- Alatorre, Antonio. 2007. Los 1001 años de la lengua española. Madrid: Fondo de Cultura Económica.
- Alexopoulou, Angélica. 2018. La enseñanza de ELE desde la perspectiva de la literacidad crítica. Tendencias y líneas de investigación en lingüística aplicada a la enseñanza del español como lengua extranjera, pp. 1-19.
- Antón-Pacheco, Ana. 2007. Adapting old cuentos que todos conocen: *Don Juan Tenorio* in the borderland. Estudios Ingleses de la Universidad Complutense 15: 105-117.
- Becerra, Carmen. 2023. El mito de don Juan. Madrid: Zenda Libros.
- Biggs, John, y Tang, Catherine. 2011. Teaching for Quality Learning at University: What the Student Does. 4.^a ed. New York: McGraw-Hill Education & Open University Press.
- Bisquerra, Rafael. 2015. La competencia emocional en contextos educativos. Revista Internacional de Educación Emocional y Bienestar 1.1: 7–20.
- Brownell, Pamela. 2008. Ciudad como botín: entre el teatro posdramático, el teatro de tesis y el café-concert, Telón de Fondo: Revista de Teoría y Crítica Teatral 4.7: diciembre.
- Byron, George Gordon. 2024. Don Juan. Traducción y edición de Andreu Jaume. Barcelona: Penguin Clásicos.
- Carabante, Josemaría. 2013. Don Juan (Lord Byron). *Nueva Revista*, 29 de septiembre. <https://www.nuevarevista.net/don-juan-lord-byron/>
- Claramonte, Andrés de. 2023. Tan largo me lo fiáis (El burlador de Sevilla). El infanzón de Illescas, ed. A. Rodríguez López-Vázquez. Berlín: Peter Lang.

- Centro Virtual Cervantes (s. f.). Hacia una nueva (re)visión del mito de Don Juan, Madrid, Centro Virtual Cervantes.
- Cochran, Peter. 2013. Byron's Don Juan: The Radical Alternative. En P. Cochran, ed. *Aspects of Byron's Don Juan*, Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars Publishing, pp. 189-214.
- Consejo de Europa. 2001. Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. Instituto Cervantes.
- Duff, Alan. 2022. *The Third Language: Recurrent Problems of Translation into English*. Oxford: Pergamon Press.
- Dumora, Frances. 2014. *Don Juan, del escenario al aula*. Madrid: Canope.
- Faiano, Alessia. 2021. Metamorfosis de un mito: Don Juan en las reescrituras españolas contemporáneas. Tesis doctoral. Universitat Autònoma de Barcelona.
- García Castañeda, Salvador. 2022. José de Zorrilla. *Aires de libertad*.
- Hawthorne, Nathaniel. 1999. *El joven Goodman Brown*. Barcelona: Arrebato Libros.
- Immordino-Yang, Mary Helen. 2017. *Emociones, aprendizaje y el cerebro: explorando las implicancias de la neurociencia afectiva en educación*. Buenos Aires: Aique Grupo Editor S.A.
- Irving, Washington. 2010. *Cuentos de la Alhambra*. Madrid: Plutón ediciones.
- Lázaro Carreter, Fernando. 1988. Estudios de literatura y filología españolas. Salamanca: Universidad de Salamanca.
- Leven, Jeremy, dir. 1995. *Don Juan DeMarco*. New Line Cinema.
- Mas-López, E. (s.f). El don Juan del romanticismo poético del siglo XIX y el don Juan realista del siglo XX. Boletín de la Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera 32-33: 85-95. https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/aepe/pdf/boletin_32-33_17_85/boletin_32-33_17_85_11.pdf
- MacCarthy, Fiona. 2024. *Byron: Vida y leyenda*. Madrid: DEBATE.
- Martín Jiménez, Alfonso. 2006. Literatura General y «Literatura Comparada»: La comparación como método de la Crítica Literaria. *Castilla. Estudios de Literatura* 23: 129-150.
- McGann, Jerome. 2019. *Fiery Dust: Byron's Poetic Development*. Chicago: University of Chicago Press.
- Nussbaum, Martha. 2010. *Not for Profit: Why Democracy Needs the Humanities*. New Jersey: Princeton University Press,
- Miranda Díaz, Bartolomé. 2014. El Mudéjar sevillano en la stampa romántica del siglo XIX. Colección F. Luque Cabrera. Badajoz: Imdex.

- Molina, Tirso de. 2024. *El burlador de Sevilla y convidado de piedra*. I. Arellano, ed. Madrid: Austral.
- Ortega y Gasset, J. 1941. Estudios sobre el amor. Madrid: Revista de Occidente.
https://elartedepreguntar.wordpress.com/wp-content/uploads/2009/07/ortega_y_gasset___estudios_sobre_el_amor.pdf?utm_source=chatgpt.com
- Poe, Edgar Allan. 2018. *William Wilson*. Barcelona: NoBooks.
- Rodríguez, López-Vázquez Alfredo. 2017. El mito de Don Juan: de Claramonte a Václav Havel. *Anagnórisis. Revista de investigación teatral* 15: 375-387.
- Rodríguez-Puértolas, Julio. 2012. *Historia de la literatura fascista española*. Madrid: Akal.
- Sáez Pascual, Victoria. 2022. *Don Juan Tenorio: un mito de creación hispana*. Oviedo: Universidad de Oviedo.
- Said, Edward. 2004. *Humanism and Democratic Criticism*. Columbia: Columbia University Press.
- Schmitz, Sabine. 2011. De la (im)potencia de un mito: la cultura española contemporánea a la búsqueda de Don Juan. En *El Siglo de Oro en la España contemporánea*. En H. Ehrlicher y S. Schreckenberger, eds. Frankfurt: Iberoamericana Vervuert, pp. 259–275.
- Souf Bacar, M'raati. 2022. Análisis comparativo del famoso mito de Don Juan: Versión francesa Dom Juan, ou le Festin de Pierre de Molière y Don Juan Tenorio de Zorrilla [Trabajo de fin de grado, Universidad de Jaén]. Repositorio CREA.
- Strand, Eric. 2004. Byron's Don Juan as a Global Allegory. *Studies in Romanticism* 43.1: 69–97. <https://www.jstor.org/stable/25601700>
- Tellería Tomás, Idoia. 2023: Situación de aprendizaje: ¡Hagamos teatro! Dramatización y metodologías activas en 1º de Bachillerato. Barcelona: Universidad de Barcelona.
<https://hdl.handle.net/2445/200107>
- Thorslev, Peter. 2008. *The Byronic Hero: Types and Prototypes*. Minnesota: University of Minnesota Press.
- Unamuno, Miguel. 1934. El hermano Juan o El mundo es teatro. En *Obras completas*, vol. 6. Madrid: Espasa-Calpe. <https://www.textos.info/miguel-de-unamuno/el-hermano-juan-o-el-mundo-es-teatro/ebook>
- Villamediana González, Leticia. 2021. La literatura comparada y sus aplicaciones didácticas en clase de ELE. En A. Peñas Ruiz, ed. *Literatura y ELE: miradas desde los estudios literarios y culturales*. Madrid: enClave-ELE, pp. 91-114.
- Zorrilla, José. 2023. *Don Juan Tenorio*. Madrid: Austral.